

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

NIE DAJ SOBIE W KASZĘ DMUCHAĆ



◆ ◆ ◆
O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Dzisiaj powiedzenia NIE DAĆ SOBIE W KASZĘ DMUCHAĆ i NIE DAĆ SOBIE W KASZĘ PLUĆ traktuje się często jako dwie wersje tego samego związku frazeologicznego. Dawniej miały one jednak różne znaczenia i zupełnie inny odcień. NIE DAĆ SOBIE W KASZĘ DMUCHAĆ oznaczało 'nie pozwolić się lekceważyć' (bo to dzieciom dmuchamy na gorącą kaszkę, a przecież nie chcemy być traktowani jak dzieci), a NIE DAĆ SOBIE W KASZĘ PLUĆ znaczyło 'nie pozwolić, by traktować się obelżywie' (naplucie - dawniej: naplwanie - komuś do jedzenia to straszna zniewaga, a przy tym czyn wyjątkowo ordynarny). Dawniej mówiono również NIE DAĆ SIĘ W KASZY ZJEŚĆ, czyli 'nie pozwolić się okpić, wykorzystać, oszukać'.